

# SYSTEMEL

Innovating for you



Manual de Instalación  
Guía del Usuario



## Passer Ck-Out

Balanza electrónica para Puntos de Venta



ES

Edición en Español

# Índice

<b>Introducción</b>	<b>2</b>
<b>Características generales del equipo</b>	<b>3</b>
<b>Desembalando su balanza</b>	<b>4</b>
1. Descripción de partes	5
2. Panel inferior de conexiones	6
<b>Instalación</b>	<b>6</b>
1. Plataforma de pesaje	6
2. Visor mástil remoto	10
<b>Antes de empezar</b>	<b>11</b>
1. Precauciones iniciales	11
2. Información de seguridad	12
3. Alimentación de energía del equipo	12
<b>Sistema de visualización y Teclado</b>	<b>13</b>
1. Visores	13
2. Indicadores de estado	13
3. Ángulos de visión	14
4. Sonidos	14
5. Teclado / Funciones de las teclas	14
<b>Funciones de la balanza</b>	<b>15</b>
1. Encender y apagar	15
2. Carga de la bandeja receptora	15
3. Función TARA	15
4. Ajuste de CERO	16
<b>Menú General del Equipo</b>	<b>16</b>
<b>Uso y Programación del Equipo</b>	<b>17</b>
<b>Solución de Problemas</b>	<b>18</b>
<b>Mantenimiento</b>	<b>19</b>
1. Ajuste	19
2. Limpieza del equipo	19
3. Desinfección	19

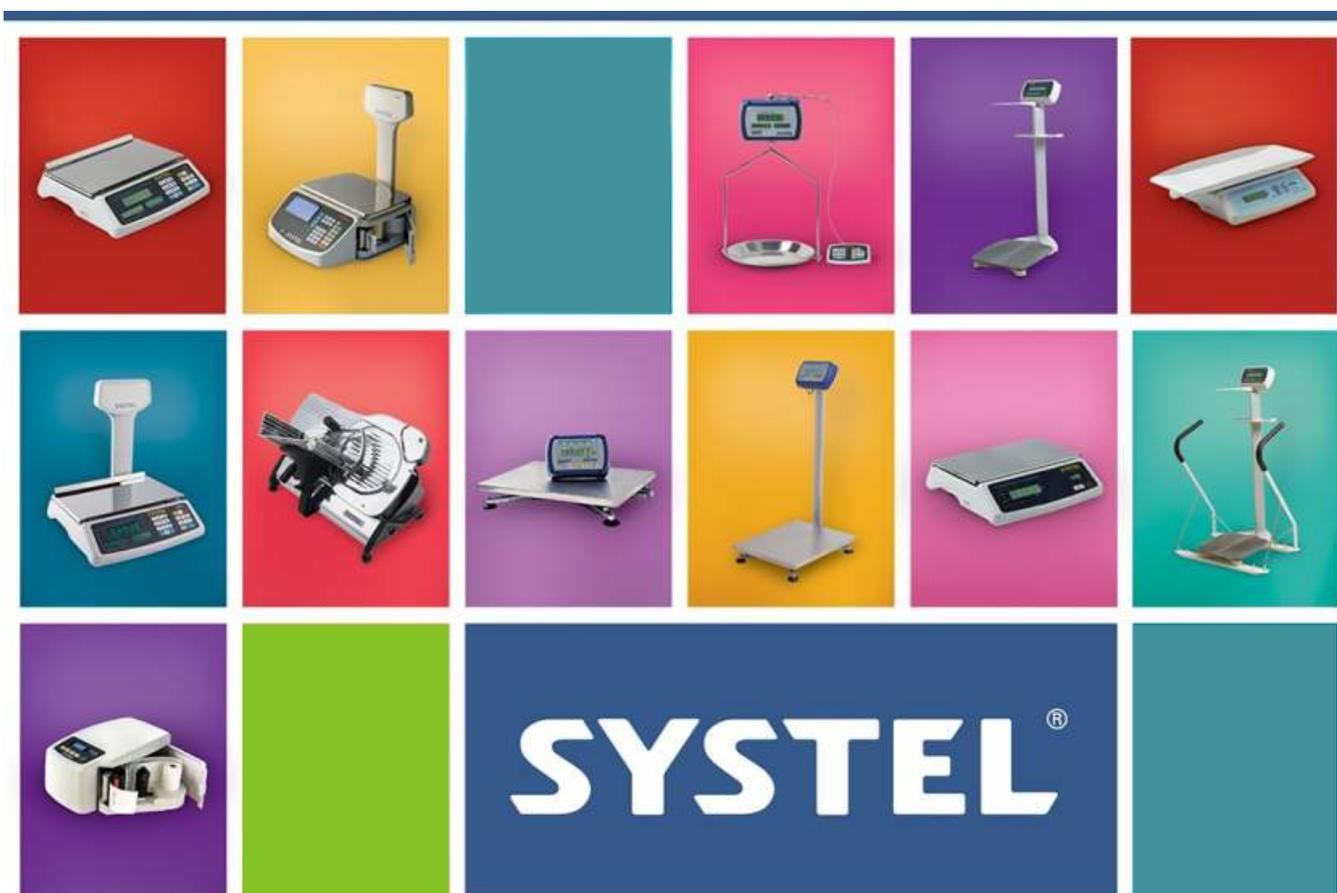
## Introducción

¡Felicitaciones por haber adquirido una de nuestras Balanzas Electrónicas SYSTEL!  
Nuestros productos son el resultado de una larga experiencia de SYSTEL S.A. en Sistemas de Pesaje Electrónico, a bajo costo y con las prestaciones y confiabilidad que Ud. requiere.

Para ello hemos usado materiales de primera calidad, que sumado a las soluciones técnicas implementadas le aseguran una larga vida útil, aún soportando un trato riguroso en ambientes de trabajo hostiles. No obstante, como cualquier instrumento de precisión, debe ser adecuadamente tratado y cuidado.

Es nuestro deseo que este producto, diseñado y construido íntegramente por SYSTEL S.A., se convierta en una valiosa herramienta para su trabajo.

### Algunos de nuestros productos



# Características generales

## Funciones

- ✓ Indicación de PESO
- ✓ On-Off, Cero y Tara
- ✓ Información de detección de errores
- ✓ Prestaciones para uso en Check-Out (POS y Caja Reg.)

## Capacidades

31-15 kg (10-5g)

\* Ver otras características metrológicas en el equipo.

## Dimensiones

- ✓ Plataforma: 291x336 mm
  - Altura (perfil bajo): 73 mm
  - Altura (perfil alto): 102 mm
- \* Las alturas incluyen rampas de sobre-elevación +3mm
- ✓ Bandeja: 280x330 mm
- ✓ Base M. Remoto: 70x180 mm    Altura: 406 mm

## Pesos del equipo

- ✓ Plataforma (sin mástil): 3,1 kg
- ✓ Mástil remoto estándar: 0,4 kg

## Visores

- ✓ LCD retroiluminado
- ✓ Cinco dígitos de 17mm de altura para el peso
- ✓ Indicadores de Cero, Tara y Peso estable

## Conectividad (PC, POS y Cajas Reg.)

- ✓ Interfases RS-232 y USB
- ✓ RJ45 para visor remoto
- ✓ Principales protocolos de comunicación

## Características constructivas

- ✓ Gabinete de placa y mástil remoto en ABS inyectado
- ✓ Estructura principal, en acero y aluminio
- ✓ Teclado membrana impermeable de alta resistencia
- ✓ Suplementos de montaje, en acero y plástico
- ✓ Indicador de nivelación
- ✓ Bandeja de acero inoxidable

## Alimentación de energía

- ✓ Fuente ext. (USB): 5V $\overline{=}$  / 500 mA / 2,5W
- ✓ Fuente ext. (Jack): 19V $\overline{=}$  / 3,42A / 65W (opcional)

## Rango operativo

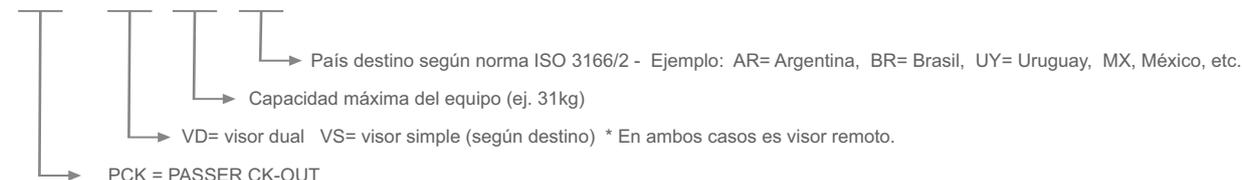
- ✓ Temperatura: +10 °C a +40 °C
- ✓ Humedad: 0 a 85% (no condensante)

Uno de los aspectos destacados del diseño de la balanza PASSER CK-OUT, es su capacidad de atender los requerimientos ergonomicos vinculados a las tareas en áreas de checkout.

## DESCRIPCIÓN DE MODELO (de referencia):

la nomenclatura de cada modelo, incluye las características particulares (XX XX XX) del equipo.

**PCK - XX XX X X**



## Desembalando su balanza

1. Abra la CAJA con cuidado.

2. Retire una a una las partes del equipo (fig. 1): BANDEJA DE ACERO, MÁSTIL-VISOR REMOTO y CABLES.

3. Retire la PROTECCIÓN INTERNA de cartón y levante cuidadosamente el EQUIPO hasta sacarlo de la caja (fig 2).

Si tiene la necesidad de trasladar el equipo, colóquelo de igual modo en el embalaje para así proteger cada parte.

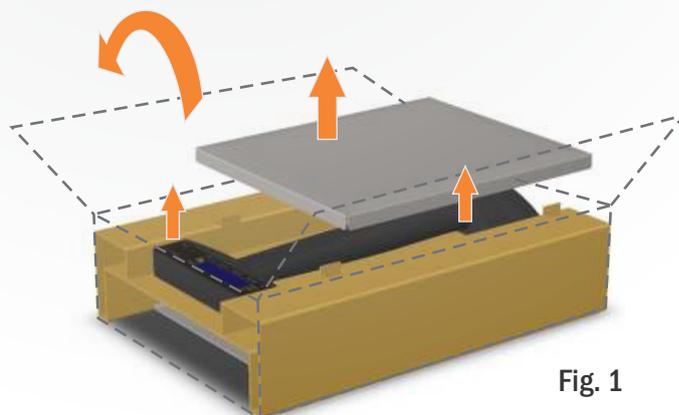


Fig. 1

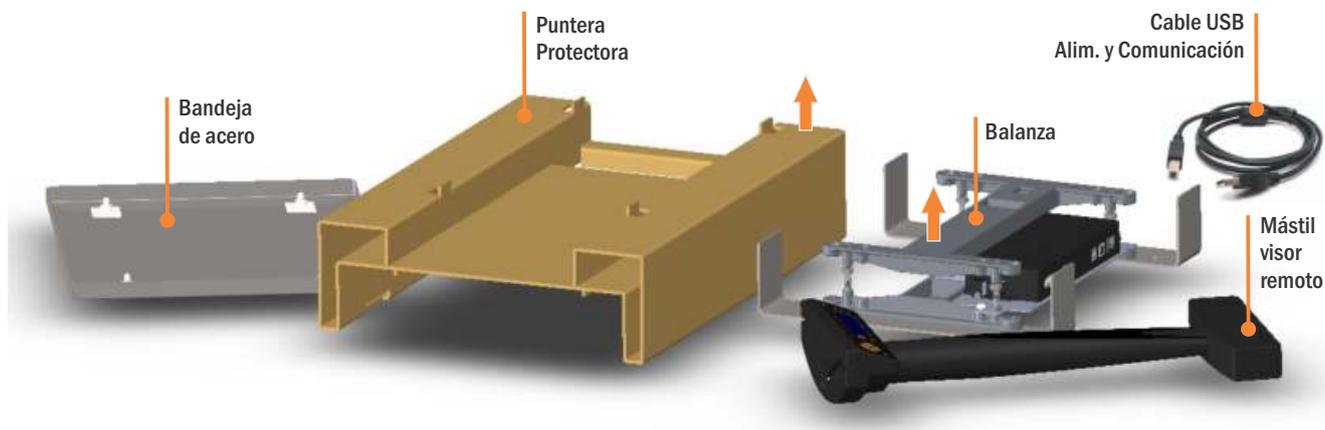


Fig. 2

\* Imágenes ilustrativas

### CONTENIDO DE LA CAJA:



**SYSTEL**

## 1. Descripción de partes

Todas las versiones de Balanza PASSER CK-OUT poseen puertos de comunicación en su parte inferior, que permiten la comunicación a PC, POS y Caja Reg.

### PRECINTADO DE SEGURIDAD:

La Balanza PASSER CK-OUT posee precintado de seguridad de apertura de gabinete (etiqueta Void o tipo candado de alambre, acorde al país destino). **¡No lo retire o perderá la garantía!**



Suplementos de montaje  
(con o sin, según habitáculo)



Bandeja de  
acero inoxidable

Flejes de  
Montaje / Posición



Indicador  
de nivel

Panel  
conectores

Precinto de  
Calibración

### MÁSTIL REMOTO / Visor DUAL:



Visor cliente

Teclado/visor  
operador



VISOR REMOTO / Visor SIMPLE  
(opcional - según destino):

## 2. Panel de conexiones

Precinto de Calibración  
(no disponible en todos los países)

RJ45  
(visor remoto)



Salida RS 232

(PC, POS, Caja Registradora)

Conexión JACK  
Alimentación 19V  $\equiv$



Conexión USB  
Comunicación

Alimentación 5V  $\equiv$

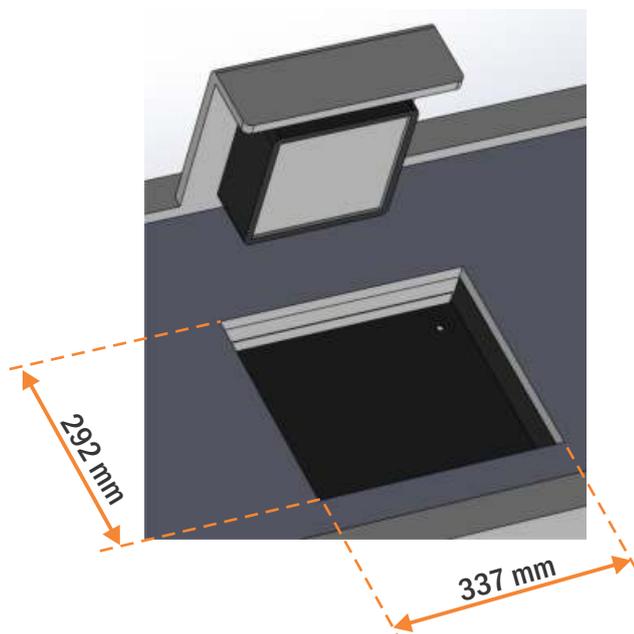
# Instalación

## 1. Plataforma de pesaje

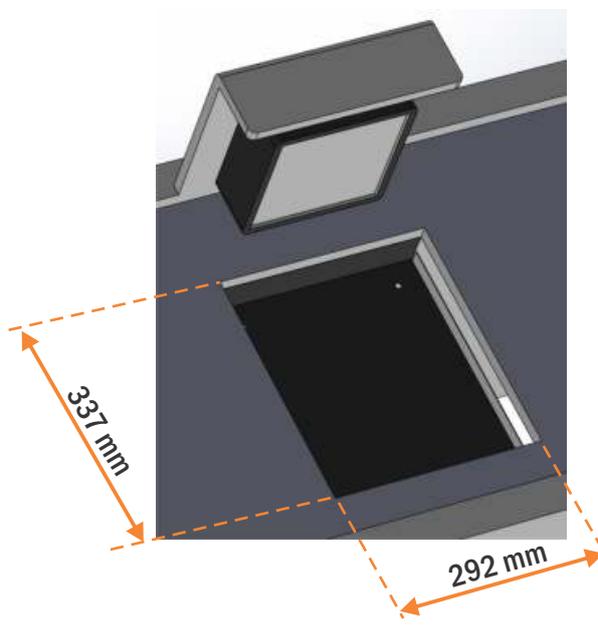
La balanza embutida PASSER CK-out puede ser instalada de forma longitudinal o transversal, conforme a la preferencia y/o disponibilidad de espacio del mueble receptor del equipo.

Es necesaria una abertura de 337 x 292 mm, en la superficie del mueble (tolerancia -0 y +1 mm).

Abertura Longitudinal

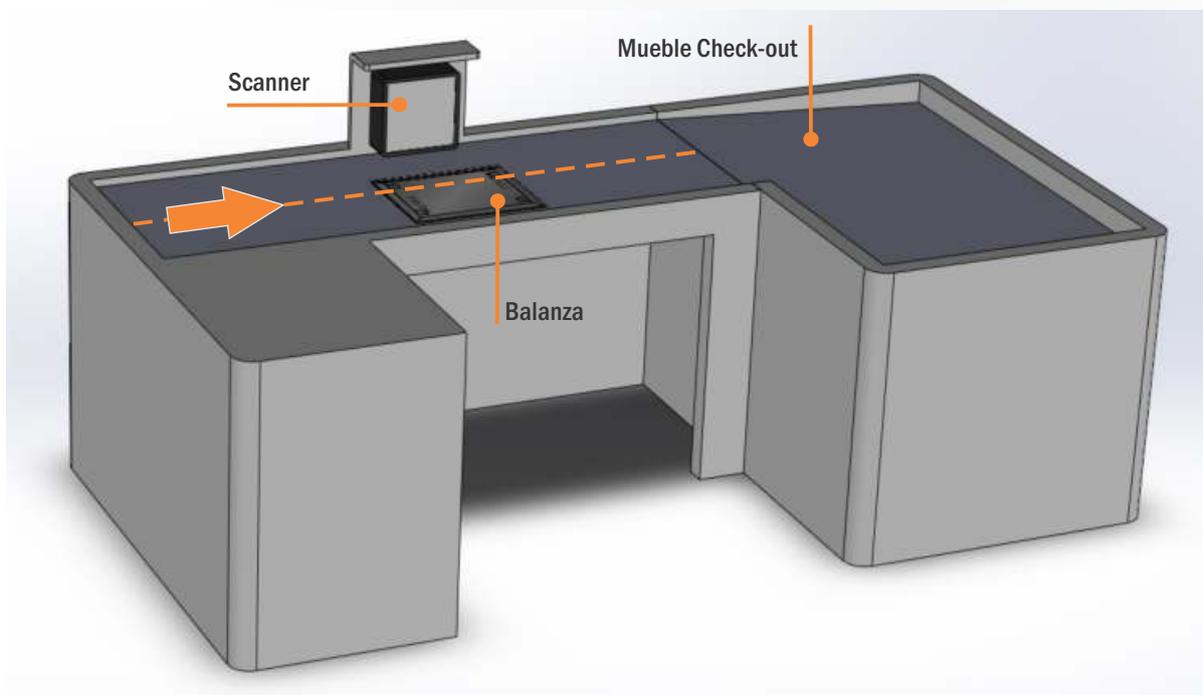


Abertura Transversal



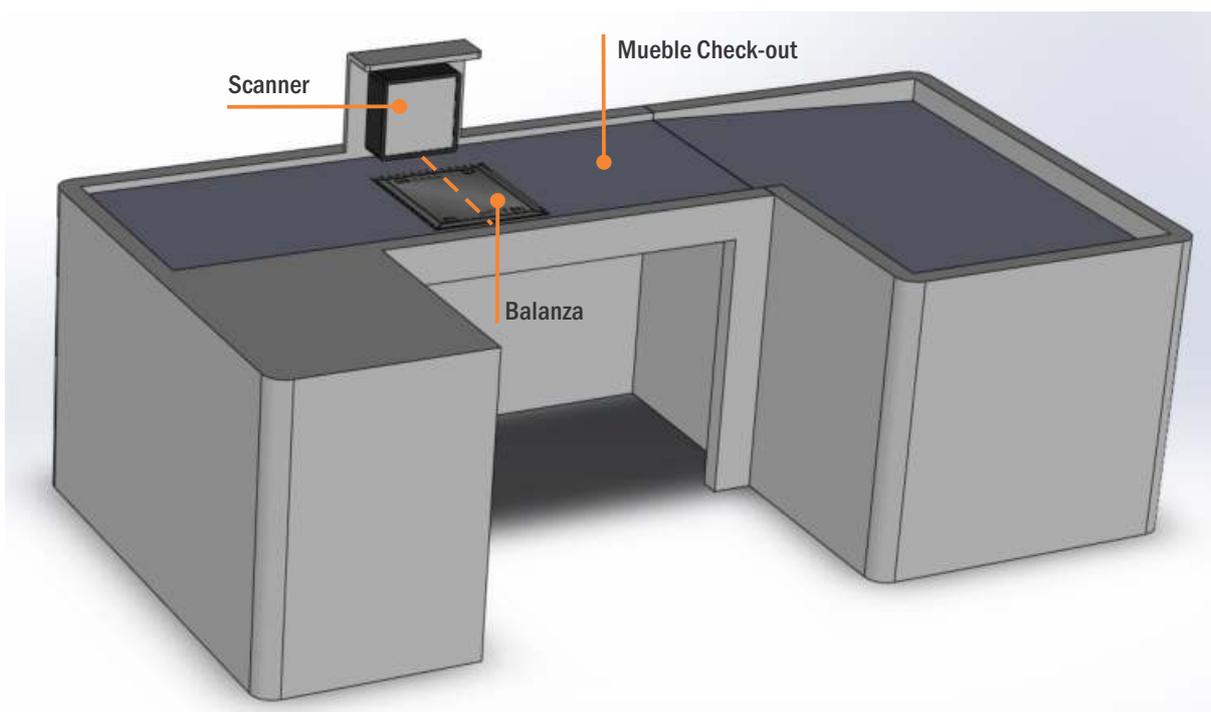
## Instalación Longitudinal

Para fabricantes de mueble check-out que adopten la posición longitudinal.



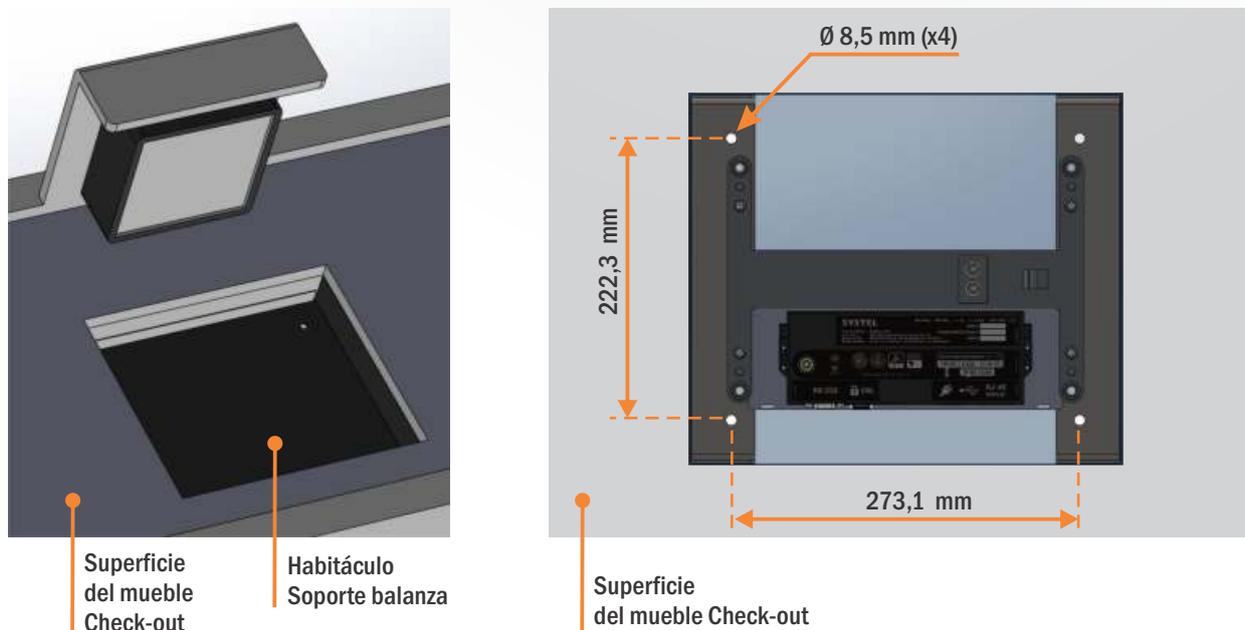
## Instalación Transversal

Para fabricantes de mueble check-out que adopten la posición transversal.



## Fijación del equipo en el soporte del habitáculo.

Para montar el equipo en el habitáculo, deberán adaptarse los travesaños o chapa/soporte (provistas por el mueble checkout), con cuatro perforaciones, según el esquema que sigue.

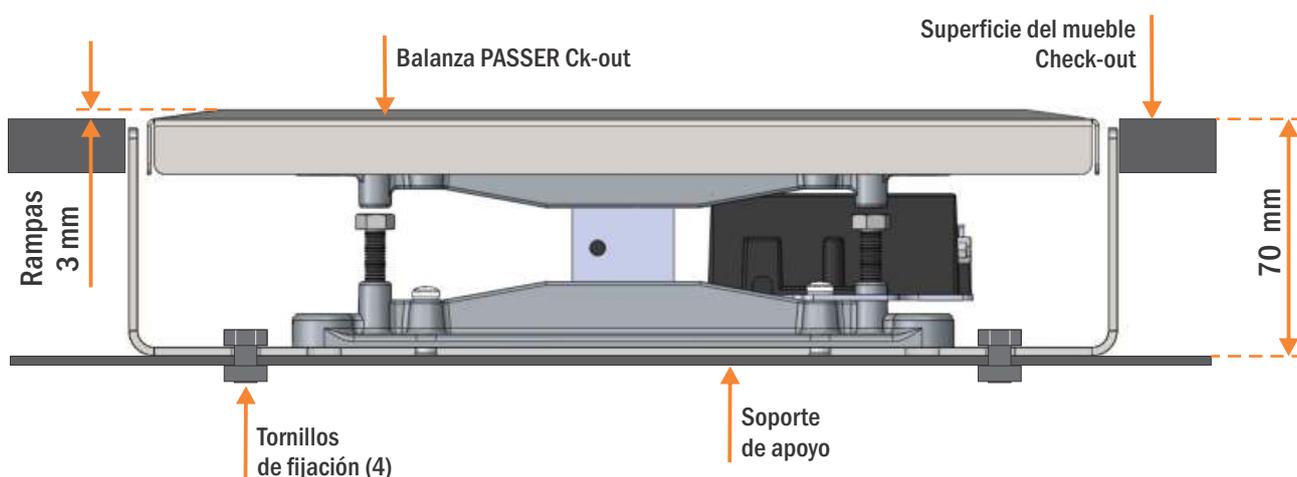


Antes de comenzar con la instalación, verifique que las dimensiones de la abertura y el soporte del mueble check-out, cumplen con las especificaciones de este manual.

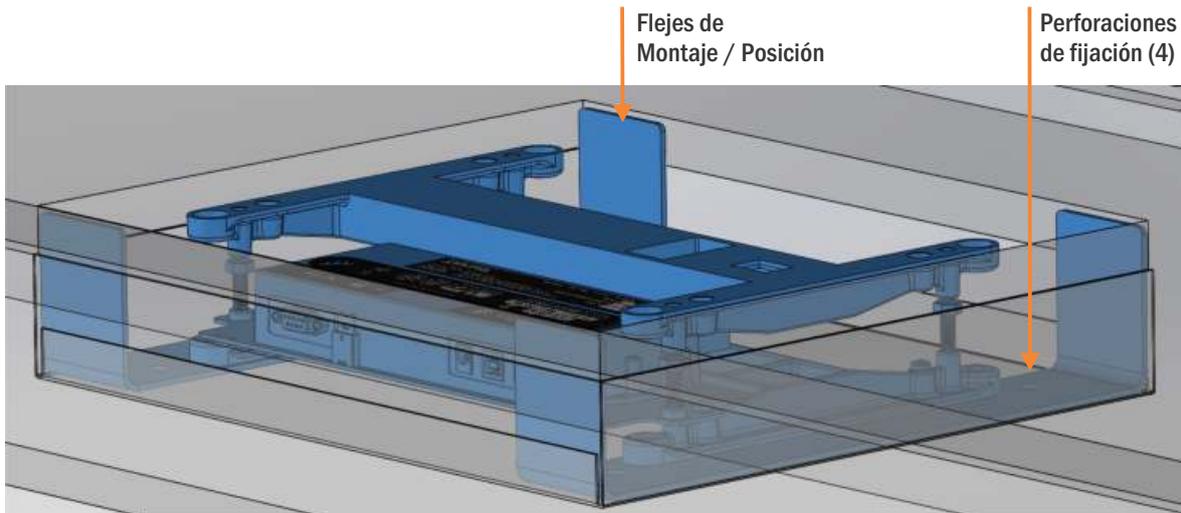
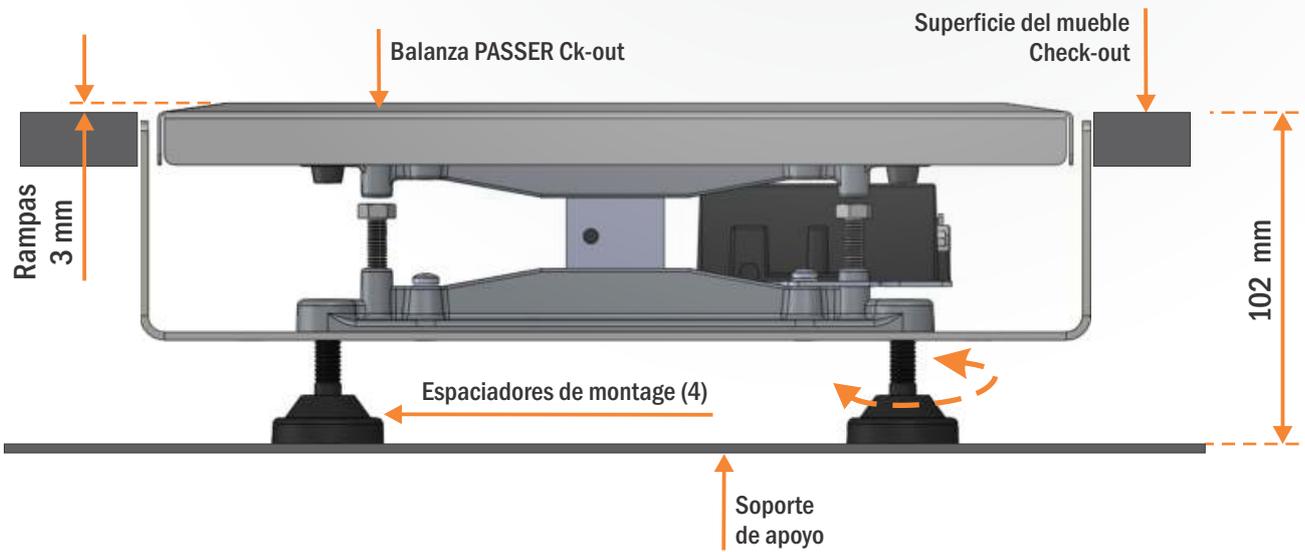
Dependiendo de la profundidad entre el soporte que recibe el equipo y la superficie del mueble check-out, se deberá o no utilizar separadores de fijación, los cuales son provistos con el equipo.

- Profundidad de 70 mm : sin espaciadores
- Profundidad de 102 mm : requiere montaje con espaciadores (ver esquemas).

## Esquema de fijación del equipo sin espaciadores (70 mm).

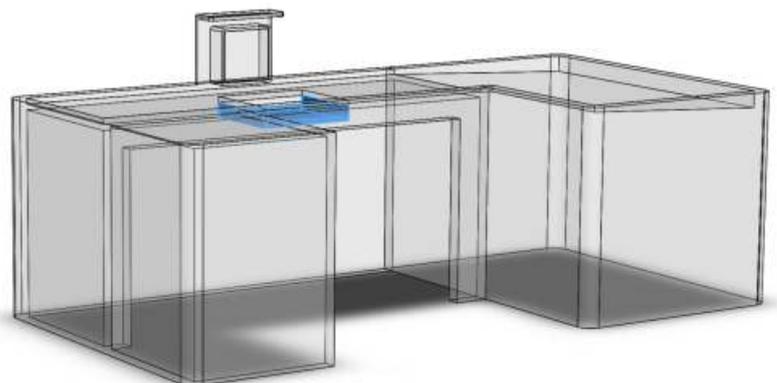


Esquema de fijación del equipo con espaciadores (102 mm).

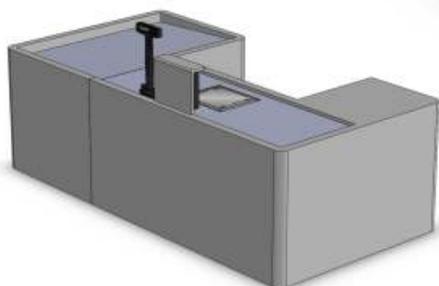
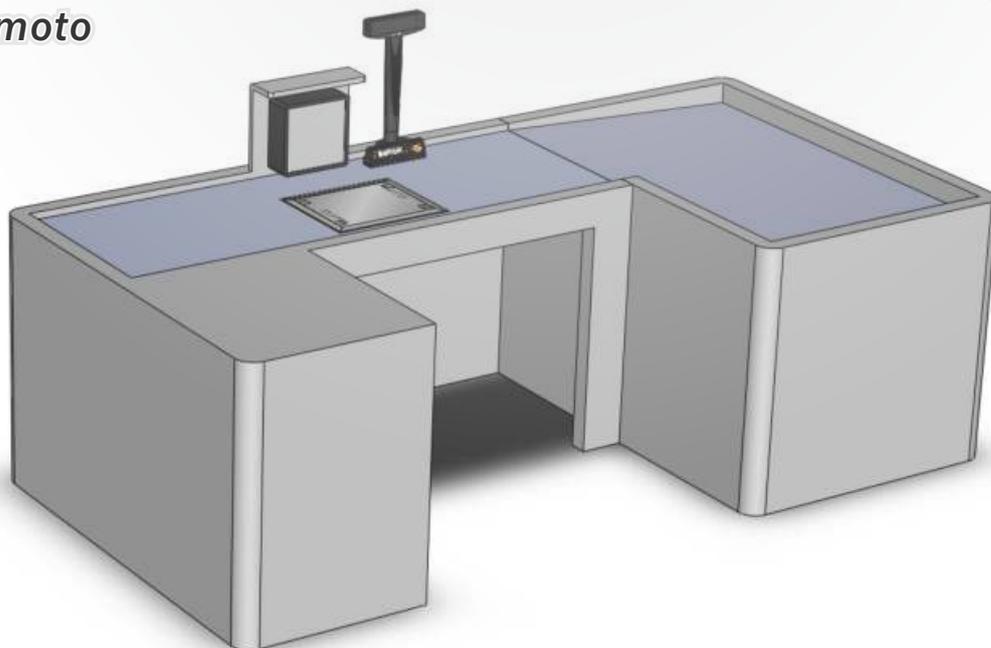


⚠️ Controle la altura de la balanza, respecto a la superficie del mueble Check-out.

A warning diagram with a triangle and exclamation mark icon. It shows a cross-section of the desk and scale. The desk surface is labeled "mueble" and the scale is labeled "balanza". A dashed horizontal line indicates the desk surface level. A vertical dimension line shows a "3 mm" gap between the desk surface and the top of the scale. The word "Rampas" is written vertically next to the 3 mm dimension.



## 2. Mástil Remoto



Seleccione el lugar mas apropiado para montar el mástil remoto, considerando:

- Alcance del operador.
- Óptima visualización de operador y cliente.
- Cableados (conexión mástil/plataforma).

Teclado y visores en mástil remoto.



\* Imagenes ilustrativas



**Salida cable**  
 Utilice los canales para conducir el cable según conveniencia.

**Tornillos de fijación.**  
 Para fijar el mástil a una superficie, reemplace los tornillos A y B por otros de mayor longitud (M4).

Luego de seleccionar el lugar más apropiado para el visor remoto, fíjelo a una superficie firme.

# Antes de empezar

## 1. Precauciones iniciales



Para evitar shock eléctrico o algún daño personal, leer cuidadosamente la “información de seguridad” y las recomendaciones generales de operación antes de usar el equipo.

- ✓ Leer atentamente este manual antes de poner en funcionamiento su equipo.
- ✓ Retire la película plástica que recubre la bandeja de acero inoxidable.
- ✓ Controle la correcta posición de la bandeja.
- ✓ No exponga su balanza a corrientes de aire o ventiladores.
- ✓ No exponer a goteos o salpicaduras de líquidos.
- ✓ Ubique su balanza sobre una superficie plana, horizontal y libre de vibraciones.
- ✓ Regule las patas de la balanza (según modelo) para lograr un correcto nivelado de la misma. Asegúrese de que la burbuja de aire del indicador de nivel quede centrada (dentro del círculo negro).
- ✓ Nunca sobrepase el peso máximo admisible por el equipo.
- ✓ No accione el teclado con elementos punzantes.
- ✓ Ante cualquier duda sobre la instalación o el funcionamiento de su equipo, consulte con el Agente Técnico Autorizado Systel (ver listado ATAS correspondiente a su zona).
- ✓ Este equipo fue ajustado en la ciudad de Córdoba capital (República Argentina). Las variaciones en la gravedad de acuerdo con la región geográfica donde se utilice el equipo pueden afectar a la lectura del peso. Se recomienda realizar un nuevo ajuste del equipo en el lugar de uso para asegurar un perfecto funcionamiento, para ello puede ponerse en contacto con su Agente Técnico Autorizado Systel (ATAS) más cercano. Ver listado ATAS correspondiente a su zona.



Utilice los sistemas de montaje de la balanza (según modelo), para lograr un correcto nivelado de la misma.



## 2. Información de Seguridad



- Cumpla con las indicaciones de Seguridad Eléctrica ya que es indispensable para la validez de la GARANTÍA.
- Equipo con voltaje de funcionamiento inferior a 50V $\overline{=}$
- Si el modelo que usted adquirió incluye fuente de alimentación de 19V $\overline{=}$ , asegúrese de conectar el equipo solo con la fuente provista.
- No vierta líquidos en el interior del gabinete.

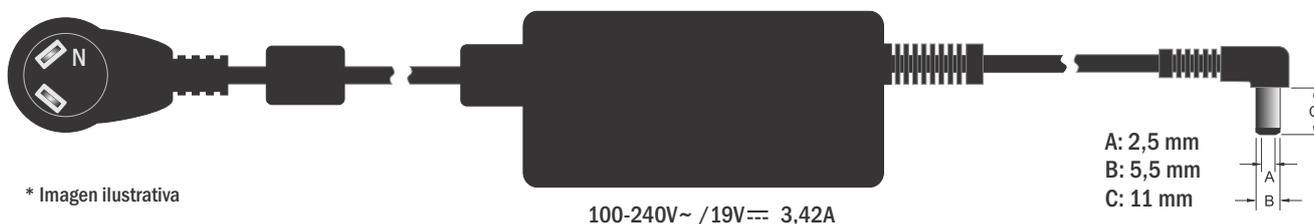
- ✓ Evite conectar su equipo a una línea compartida con motores eléctricos o tubos fluorescentes, dado que podría afectar al funcionamiento del mismo.
- ✓ Conecte el equipo a un tomacorriente en buen estado, ubicado cerca del equipo y libre de obstáculos.
- ✓ Siempre que sea posible, utilice estabilizadores de tensión en la línea de alimentación.
- ✓ Fuente de alimentación externa de aislación doble, sin descarga a tierra (según modelo).
- ✓ Si accidentalmente se vierten líquidos dentro del gabinete, desenchufe inmediatamente el equipo y retire la batería.
- ✓ Evite utilizar el equipo en recintos que ocasionalmente puedan provocar condensación de agua, tales como cámaras frigoríficas.

## 3. Alimentación de energía del equipo

OPCIONES DE ALIMENTACIÓN		
Fuentes Opcionales	Conector del equipo	Alimentación
Fuente externa	Jack	19V $\overline{=}$ / 3,42A
Fuente externa	USB	5V $\overline{=}$ / 500 mA



Fuente de alimentación  
(no disponible en todos los modelos)



\* Imagen ilustrativa

Fuente externa / Importa y Distribuye:  
 ARGENTINA: SYSTEL SA | contacto@systel-global.com | www.systel-global.com  
 MÉXICO: SYSTEL BALANZAS SA de CV | contacto@systel.mx | www.systel-global.com/mexico



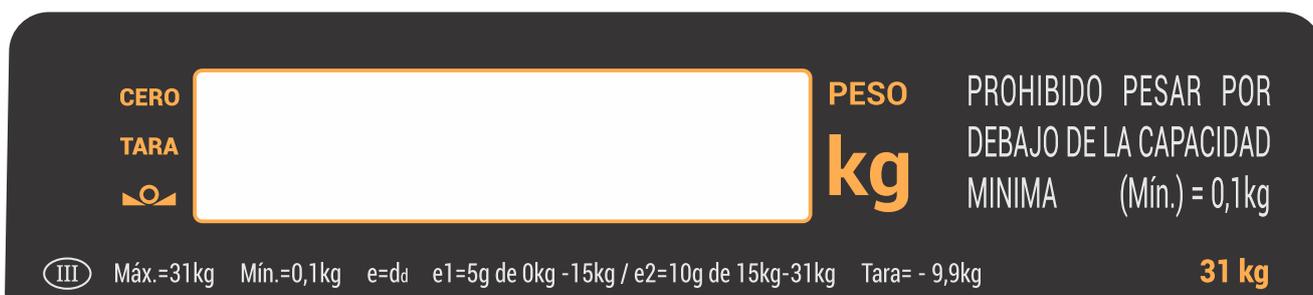
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS				
Fuentes Opcionales	Tensión de Alimentación	Rango de Alimentación	Tensión de Salida	Potencia Máxima
Fuente Externa (jack)	110-220V~ / 50-60Hz	100V~ a 240V~	19V $\overline{=}$ / 3,42A	65 W
Fuente Externa (USB)	110-220V~ / 50-60Hz	100V~ a 240V~	5V $\overline{=}$ / 500 mA	2,5 W

# Visualización y Teclado

## 1. Visores



Visor-teclado  
Usuario



Visor Cliente

\* Imágenes ilustrativas

## 2. Indicadores de estado

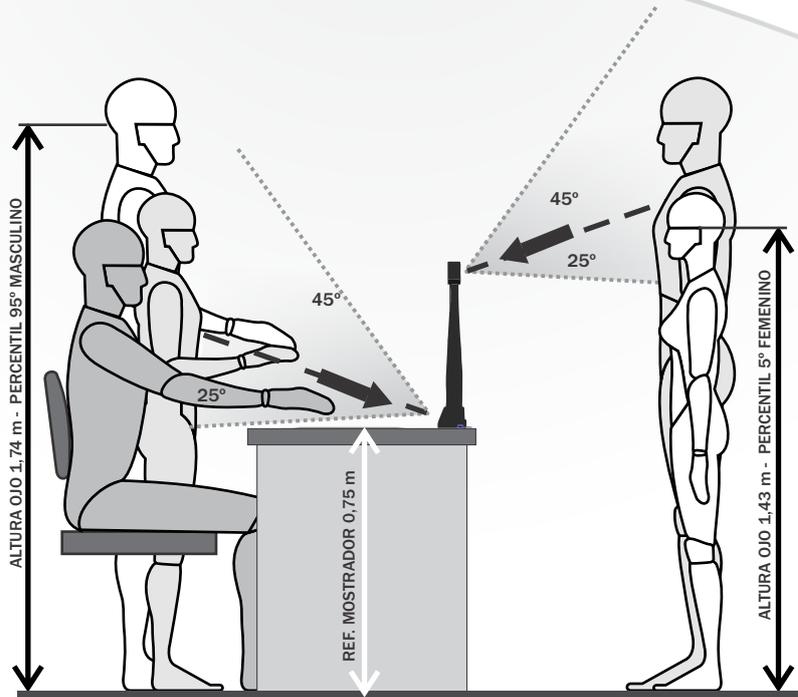


### 3. Ángulos de Visión

La balanza PASSER CK-OUT, utiliza visores de cristal líquido de bajo consumo (LCD).

Para optimizar la visualización del equipo, al momento de la instalación se deberá tener en cuenta que este tipo de visores poseen un cono de visualización óptimo, fuera del cual la imagen perderá nitidez y contraste.

Considere esta condición para la instalación del equipo, ya que fuera de dicho ángulo, la visualización será deficiente.



### 4. Sonidos

#### INDICADORES AUDITIVOS:

Para mejorar la comprensión de las acciones, el equipo dispone de sonidos diferenciados que facilitan su utilización y mejoran la velocidad de operación. Algunos de estos sonidos:

**Sonido de TECLA:** Al presionar cualquier tecla.

**Sonido de ERROR** (Sonido entrecortado): Al presionar una tecla incorrecta, al superar el límite de tara, etc.

**Sonido de ACEPTACIÓN:** Al confirmar el apagado del equipo, etc.

**Alarma de PROTECCIÓN:**

- De encendido, al encender el equipo con peso sobre la bandeja.
- De Peso máximo, al sobrepasar la capacidad máxima del equipo.



### 5. Teclado / Funciones de las teclas

Teclado membrana de poliéster, impermeable y de alta resistencia, con teclas de diferentes formas para su mejor identificación.

Encendido de la balanza / Presión larga de tecla: apagado total.  
Presión entre 1 y 2 segundos: salir (ver detalle en pág. 17).

Máx.=31kg Mín.=0,1kg e=d e1=5g de 0kg -15kg / e2=10g de 15kg-31kg Tara= - 9,9kg

CERO

TARA



PESO

kg

III PROHIBIDO PESAR POR DEBAJO DE LA CAPACIDAD MINIMA (Mín.) = 0,1 kg

Permite un ajuste fino a CERO del visor de PESO, siempre que el error no supere el 3% de la capacidad máxima del equipo / Presión larga de tecla.: ingresa a MENÚ.  
Otras funciones, según tiempo de presión (ver detalle en pág. 17).

TARA, ingreso directamente desde el valor de PESO. (Ver Función TARA).  
Otras funciones, según tiempo de presión (ver detalle en pág. 17).

**SYSTEL**

# Funciones básicas

## 1. Encender y apagar



ANTES DE ENCENDER EL EQUIPO, VERIFIQUE:

- Que esté colocada la bandeja en el equipo.
- Que no exista ningún peso sobre la misma.

- **ALIMENTACIÓN USB (5V  $\overline{=}$ ):** al conectar el equipo a la red de alimentación (u otra fuente de 5V  $\overline{=}$ , ejemplo PC o caja registradora), el mismo encenderá directamente.

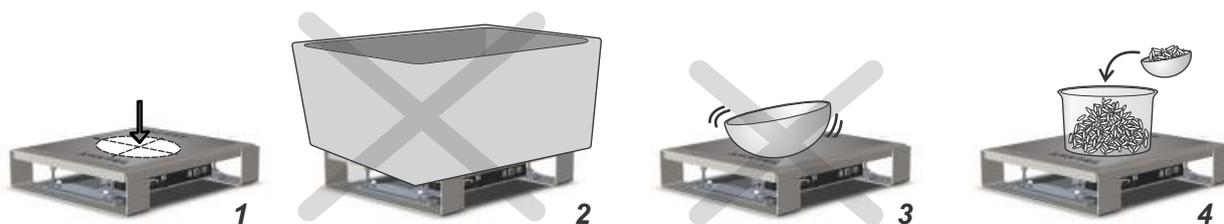
Al encender el equipo, este ajustará de forma automática la posición de cero. Esto puede demorar algunos segundos. Finalizada esta acción, estará listo para ser utilizado. Es importante que el equipo esté estable durante este proceso. Si se toca la bandeja, el mismo comenzará nuevamente.

- **ALIMENTACIÓN Opcional/Jack (19V  $\overline{=}$ ):** luego de conectar el equipo a la red de alimentación, solo necesitará presionar la tecla  para encenderlo.

**Apagado:** mantenga presionada la tecla , hasta observar el cartel "APAGANDO" y escuchar un sonido de confirmación, o bien apague el equipo que lo alimenta (opción 5V  $\overline{=}$ ).

## 2. Carga de la bandeja receptora

- 1 Colocar SIEMPRE el peso centrado en la bandeja receptora, depositándolo SUAVEMENTE.
- 2 Nunca cargar la bandeja con volúmenes que sobrepasen excesivamente los límites de la misma, esto puede provocar una medición incorrecta o dañar el equipo.
- 3 No colocar recipientes inestables.
- 4 Si necesita pesar artículos que individualmente pesan menos que la resolución mínima del equipo (ver valor de "e" en la etiqueta de datos metrológicos, situada en el lateral del equipo, o bien al inicio de este manual), colocarlos por medidas para obtener un resultado preciso (no colocar de a uno).



## 3. Función Tara

Esta función le permitirá descontar el peso del envase, y así obtener el PESO NETO, en aquellos productos que necesitan de un contenedor o envoltorio para ser pesados o entregados.

1. Verifique que el visor de peso esté en CERO (visor en cero e indicador de cero encendido)



2. Coloque el envase vacío.
3. Presione TARA: el visor de peso volverá a CERO (Indicador de Tara encendido).



4. Coloque el producto.
5. El valor visualizado corresponde al "peso neto" del producto.

Para eliminar la TARA, presione  nuevamente, luego de retirar el peso sobre el plato.

NOTA: La función Tara solo funciona con el peso estable sobre el plato.

## 4. Ajuste de Cero

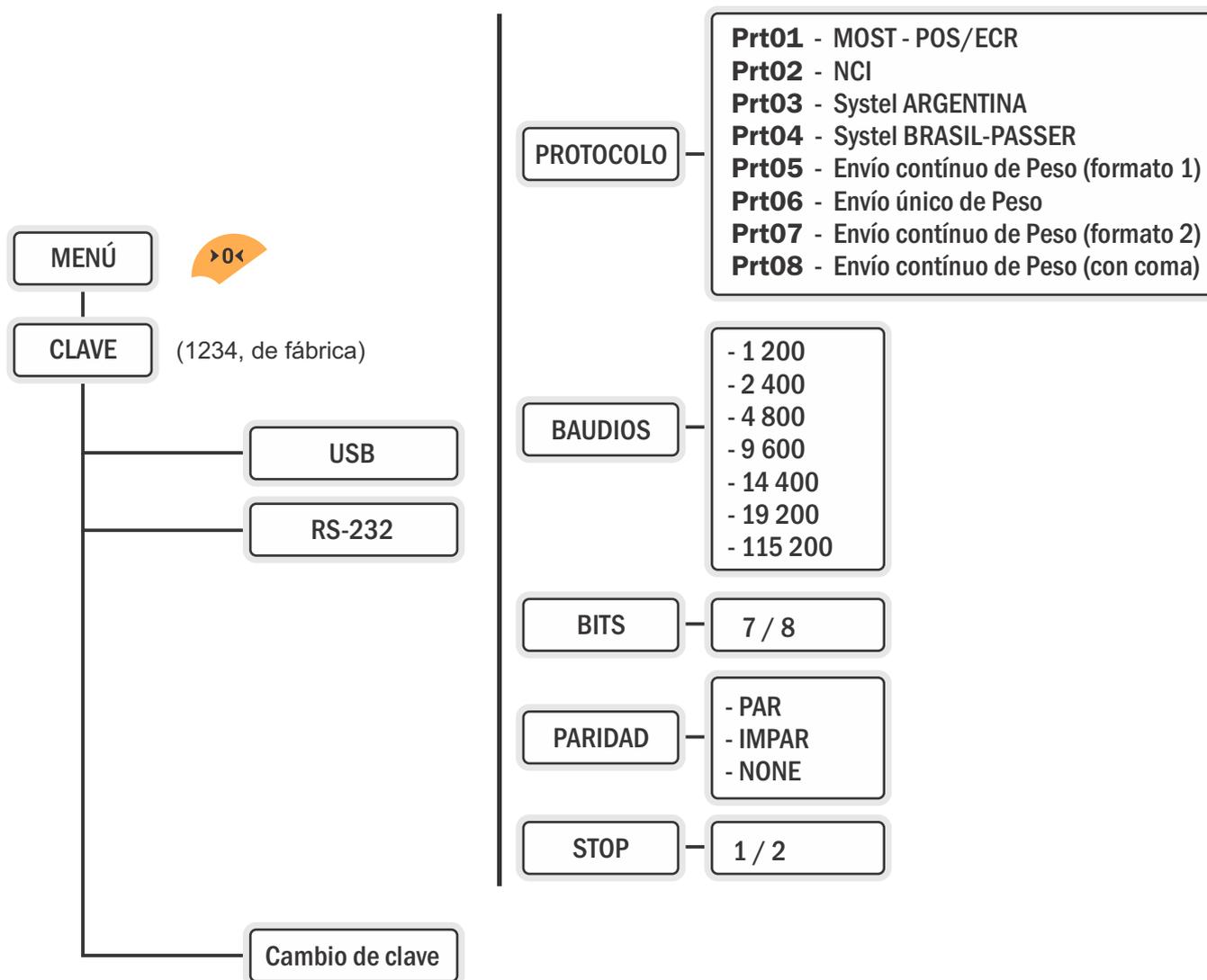
El ajuste de cero permite corregir pequeñas diferencias en el cero del equipo debidas a suciedad en el plato, corrientes de aire o en caso de que el equipo haya sido encendido con peso sobre el plato.

Para ajustar el cero del equipo simplemente debe retirar todo peso que se encuentre sobre el plato del equipo y presionar la tecla  .



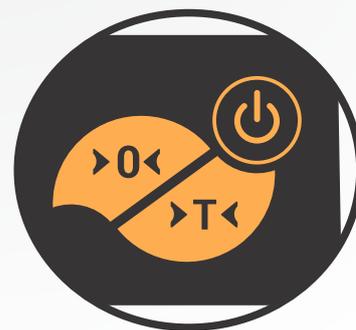
El límite máximo de peso para utilizar el ajuste de cero, es del 3% de la cap. máxima del equipo.

## Menú General del Equipo



# Uso y Programación del Equipo

En función del tiempo que se presione cada una de las teclas, éstas, adoptarán la siguientes funcionalidades:



## 1. Teclas / Función PESAJE

Tiempo menor a 1 segundo	Tecla	>0<	>T<	⏻
	Función	Cero	Tara	Volver
Tiempo entre 1 y 2 segundos	Tecla	>0<	>T<	⏻
	Función	Menú	-----	Volver
Tiempo mayor a 2 segundos	Tecla	>0<	>T<	⏻
	Función	Menú	-----	Apagar

## 2. Teclas / Función MENÚ DE CONFIGURACIÓN

Dentro del Menú de programación, las teclas, adoptan las siguiente funcionalidad:

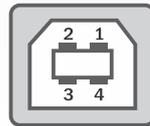
Tiempo menor a 1 segundo	Tecla	>0<	>T<	⏻
	Función	Izq / Abajo	Der/Arriba	Volver
Tiempo entre 1 y 2 segundos	Tecla	>0<	>T<	⏻
	Función	Volver	Aceptar	Volver
Tiempo mayor a 2 segundos	Tecla	>0<	>T<	⏻
	Función	Volver	Aceptar	Apagar

### 3. Esquemas de conexión (PC, POS y/o CAJA REGISTRADORA).

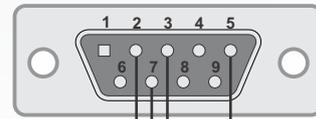
El equipo PASSER CK-OUT, posee la característica de transmitir el peso a una PC, POS o CAJA REGISTRADORA.

Para ello, debe conectar su equipo al puerto serie RS-232 / USB de la balanza:

1	Vcc		+5Vcc
2	D-		Data -
3	D+		Data +
4	GND		Ground



USB



RX TX GND  
RTS

DB9H  
(Balanza)



**Cable USB**  
Máxima longitud: 3 m  
Recomendado 1,5 a 1,8 m



**Cable DB9**  
Máx. longitud  
recomendada: 15 m

## Solución de problemas

### 1. Si su balanza no enciende, verifique.

- Si ha accionado la tecla de encendido , en el caso de utilizar la opción de alimentación de red / Jack 19V ⇐
- Si está conectado a la red de alimentación con la opción USB / 5V ⇐(u otra fuente de 5V ⇐).
- Si persiste el problemas consulte inmediatamente con un ATAS.

### 2. Si el peso no es correcto o estable, verifique.

- Si la balanza está conectada a una línea de alimentación compartida con motores eléctricos o tubos fluorescentes.
- Si existen corrientes de aire sobre la balanza.
- Que el producto a pesar sólo tenga contacto con la bandeja de acero inoxidable.
- Que la bandeja de la balanza esté correctamente colocada y que no tenga contacto con el mueble/habitáculo.
- Si ha estado utilizando previamente la función TARA y no ha descargado el valor de tara (ver indicador en el visor).
- Si existe algún cuerpo extraño debajo de la bandeja.
- Si ha encendido la balanza con un peso sobre la bandeja, de ser así, apague y encienda nuevamente el equipo.
- Que el equipo se encuentre perfectamente nivelado.

### 3. Problemas con los dígitos.

- Si los dígitos no encienden, corrobore la conexión con la red de alimentación.
- Si el visor muestra la frase "tope cero", verifique que no haya peso alguno sobre la balanza.



- **IMPORTANTE:** apagar y desconectar el equipo de la red eléctrica, antes de realizar cualquier intervención.
- Si después de revisar las sugerencias anteriores su balanza sigue con problemas, comuníquese con el Agente Técnico Autorizado System (ATAS).

# Mantenimiento

## 1. Ajuste

- Para una correcta respuesta del equipo es recomendable verificar el ajuste del mismo cada un año de uso, para ello consulte al ATA más cercano a su domicilio.
- Este período puede variar dependiendo de la frecuencia de uso, la condiciones y las exigencias en que se encuentra operando.
- El ajuste, con una pesa trazable según patrones nacionales, le asegura la confiabilidad de la respuesta del equipo.

Pesa trazable  
según patrones nacionales



## 2. Limpieza de equipo

- Si desea realizar la limpieza del equipo utilice un trapo húmedo, sin el agregado de polvos abrasivos, o sustancias químicas que puedan dañar el gabinete.
- Si la acumulación de grasa en el gabinete es excesiva, puede utilizar detergente o alcohol isopropílico.
- Es aconsejable limpiar la bandeja con desinfectantes (ej. lavandina), si suele colocar alimentos directamente sobre el mismo.
- Cuando realiza la limpieza, al retirar la bandeja, evite que ingresen líquidos al interior del gabinete a través de los accesos al sistema de pesaje, esto puede provocar un daño irreparable.

## 3. Desinfección.

- Si detecta que el equipo no responde correctamente puede deberse a obstrucciones en el mecanismo de pesaje por el ingreso de insectos y/o suciedad interna. Envíe el equipo a un ATAS para realizar un nuevo ajuste y/o limpieza interna.
- Mantenga su local desinfectado según lo establecen las reglamentaciones vigentes, de esa forma ayudará a prevenir futuros inconvenientes en su equipo.

# SYSTEL

Innovating for you



Prohibida la copia o reproducción parcial o total del presente manual.

Este manual cód. 36748 - Rev. 04, contiene información actualizada a la fecha Abril de 2024. Para información sobre cambios introducidos en este equipo después de esta fecha, contactar al Agente Técnico Autorizado Systel más cercano (ver listado ATAS).

[www.systel-global.com](http://www.systel-global.com)

Argentina: SYSTEL S.A. - [contacto@systel-global.com](mailto:contacto@systel-global.com)

México: SYSTEL BALANZAS SA de CV - [contacto@systel.mx](mailto:contacto@systel.mx)



Para su uso en México, la operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Modelo para México: PCK-VD31MX